

NUEVA EDICIÓN DIGITAL GRATUITA - NUEVOS CONTENIDOS - NUEVA IMAGEN

EL BUDOKA^{2.0}

REVISTA BIMESTRAL DE ARTES MARCIALES Nº42 año VII

Bugei Bujutsu

*Artes clásicas de
guerra japonesas*



Dr. Kacem Zoughari (segunda parte)
En el Lado Oscuro de la Bujinkan

Karate en Okinawa, más fácil que nunca
Zanshin y autodefensa

Club Judo Condal. 50º aniversario
El Boxeo de XuanWu del Monte Wudang

Un-soku. Formas de entrenamiento

Evolución del Tanbo en España



- 4 Noticias
- 6 Bugei, bujutsu o las artes clásicas de guerra japonesas
[Por Luis Nogueira Serrano]
- 22 El Boxeo de XuanWu del Monte Wudang
[Por Shifu Juan C. Serrato]
- 30 Actualidad WAMAI
[Por Dpto. Prensa Wamai]
- 34 Dr. Kacem Zoughari (segunda parte) En el Lado Oscuro de la Bujinkan
[Por EL BUDOKA 2.0]
- 50 Evolución del Tanbo en España
[Por Miguel A. Ibáñez Espinosa]
- 60 Discursos sobre la salud. Remedios para la salud. Cuarta parte: El movimiento
[Por Dr. Marc Boillat Sartorio]
- 66 Club Judo Condal. 50º aniversario
[Por EL BUDOKA 2.0]
- 76 Karate en Okinawa, más fácil que nunca
[Por Juan Antonio García Ruiz]
- 86 Las páginas del Departamento Nacional de Kenpo. Departamento de Kenpo inclusivo
[Por Pilar Martínez y Silvia Sáez]
- 92 Zanshin y autodefensa
[Por Oriol Petit]
- 96 Un-soku. Formas de entrenamiento
[Por Daniel Tobías]
- 100 Entrevista a Esteban Bagué. Entre las artes marciales externas y las internas
[Por Jordi Cardoso Prim]
- 106 Concilio de Maestros de las Artes Marciales. Historia ejemplar, trabajo ejemplar. Evolución en España
[Por José Ángel Casado García]
- 110 Espacio Feng Shui: Las formas de las estancias, viviendas y terrenos
[Por Meritxell Interiors & Feng Shui]

info@elbudoka.es
www.elbudoka.es

Dirección, redacción,
administración y publicidad:



Editorial "Alas"
C/ Villarroel, 124
08011 Barcelona
Telf y Fax: 93 453 75 06
info@editorial-alas.com
www.editorial-alas.com

La dirección no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores, ni siquiera las comparte. La publicidad insertada en "El Budoka 2.0" es responsabilidad única y exclusiva de los anunciantes. No se devuelven originales remitidos espontáneamente, ni se mantiene correspondencia sobre los mismos.

Director: José Sala Comas
Jefe de redacción: Jordi Sala F.
Secretaria de redacción: R. González
Diseño portada: El Budoka 2.0
Diseño y maquetación: Víctor Pérez

Colaboradores:
(por orden alfabético)

- Marc Boillat
- Javier Brieva
- Pere Calpe
- Rogelio Casero
- Christian Colmenero
- Montse Coque
- Santiago G. Almaraz
- Ángel García-Soldado
- Francisco Girona
- Sebastián González
- Sergio Hernández
- Carlos Jódar
- Miguel Labodía
- Andreu Martínez
- J. Santos Nalda
- Jesús M^a Platón
- Enrique Oliva
- Pau-Ramon Planellas
- Mario Pons
- Pablo Raj
- Óscar Recio
- Pedro Rodríguez Dabauza
- Jaume Rossell
- Jordi Vilà

Depósito Legal: B-42328-2010
ISSN: 2014-0053
Noviembre - Diciembre 2017

Bugei, bujutsu o las artes clásicas de guerra japonesas

En el japonés, como en la totalidad de las lenguas, existen términos que son de difícil traducción a otras lenguas por los matices implícitos en el léxico específico. Esta riqueza terminológica se basa en la cultura y las costumbres del pueblo que la emplea.

Por Luis Nogueira Serrano
Fotos: Rebeca Roca Pritchard
European Bugei Society - www.bugei.eu
Fûryûkan Bugei Dôjô - www.valencia.bugei.eu





A lo largo de los ocho siglos de gobierno militar (siglos XII-XIX d.C.), la guerra y el militarismo tuvieron un enorme impacto en la cultura medieval de Japón y, en consecuencia, desarrollaron una jerga específica de difícil traducción.

La llegada de la modernidad al Japón (Restauración Meiji 1866-1869 d.C.), el imperialismo y su implicación en la Segunda Guerra Mundial y posterior reconstrucción, obligaron a la sociedad japonesa a sufrir cambios forzados en apenas siglo y medio.

En lo que atañe a la expansión y difusión internacional de las artes marciales en las últimas décadas, basadas en ocasiones en fenómenos cinematográficos o en tópicos literarios y unidos a la citada dificultad de traducir términos, han generado notables confusiones. La importante línea que diferencia arte marcial, deporte de lucha y sistema de defensa personal, muchas veces obviada, solo ha hecho que liar más la madeja.

En mi opinión, la mejor forma de arrojar algo de luz al tema es investigar y esclarecer las razones históricas que influyen un arte u otro y así comprender sus objetivos y metodología. El **objetivo** del presente texto es, por tanto, realizar una aproximación superficial de acuerdo a los elementos históricos que tienen una clara influencia sobre la raíz de las prácticas marciales. El viaje, en esta ocasión, lo realizamos desde mi experiencia y conocimiento, y en clave generalista, ya que cada escuela posee su propio léxico y aproximación debidos a los condicionantes que la crearon y desarrollaron, que son únicos e igualmente valiosos.

A pesar de que las artes de guerra en Japón se remontan a mucho tiempo atrás, las más antiguas escuelas acreditadas que llegan hasta nuestros días se remontan a finales del siglo XIV. No obstante, es en el periodo *Sengoku Jidai* 戦国時代 (1467-1568 d.C.), un periodo convulso de guerra civil, cuando las artes militares tienen su más importante auge, provocado por la necesidad de combatir en los campos de batalla constantemente. En los frentes, la lanza (*yari* 槍) se consagra como arma principal, y los, hasta entonces, omnipresentes y simbólicos arcos (*yumi* 弓) son parcialmente sustituidos a finales del siglo XVI por los cañones (*teppō* 鉄砲) y por los arcabuces (*tanegashima* 種子島), quedando la alabarda japonesa (*naginata* 薙刀) en desuso y siendo anecdótico y minoritario el empleo de la espada de guerra (*tachi* 太刀).

Las prácticas militares eran llamadas de *Bugei* 武芸 (artes militares) o de *Heihō* 兵法 (método del soldado), y se componían de una instrucción en el manejo de las armas em-

pleadas en el campo de batalla. En ocasiones, *bugei* tiene una connotación más amplia, refiriéndose, no solo a las propias artes de guerra, sino a las prácticas culturales adyacentes, incluyendo conocimientos como el *reihô* (etiqueta), *seishinshûyô* 精神修養 (prácticas espirituales), etc.

Un aspecto fundamental del *bugei* es que se **diferenció** entre:

1.- El aprendizaje singular de las armas, como, por ejemplo:

- el *sôjutsu* 槍術 (lancería)
- el *kyûjutsu* 弓術 (arquería)
- el *hōjutsu* 砲術 (artillería)
- el *naginatajutsu* 薙刀術 (esgrima de alabarda)
- el *kenjutsu* 剣術 (esgrima de espada)

Por mentar las citadas en párrafos anteriores.

2.- Y el estudio específico del combate en el campo de batalla conocido como *bujutsu* 武術 (arte de guerra) y la táctica y estrategia militar conocida como *gungaku* 軍楽 (estudios militares). De forma que estas últimas requerían de la pericia en las primeras para obtener el máximo rendimiento del ejército.

Por lo tanto, las prácticas de esta época circunscritas al campo de batalla constan de las siguientes **características**:

- Se prima el análisis de la unidad frente a la habilidad individual, por lo que el *gungaku* es el punto fundamental.
- En segunda instancia, y a nivel individual, es fundamental el conocimiento del combate y la "picardía" en la guerra, frente a la pericia, aspectos desarrollados en el *bujutsu*.
- La efectividad se impone sobre la estética y el elemento secreto como factor diferencial queda en segundo plano. En ese sentido, el aprendizaje se basa en una instrucción sobre técnicas fundamentales y la práctica del combate libre, frente a formas protocolizadas (*kata* 形).

Como vemos, en aquellos tiempos la formación marcial no se diferenciaba tanto por las artes o disciplinas (*jutsu* 術), sino por los estilos o escuelas (*ryû* 流). Estas escuelas, conocidas hoy como *koryû* 古流 (escuelas antiguas) originalmente constituían la tradición marcial de un clan, familia o facción militar (*kaden* 家伝). Bajo el comando del *Shogun* Tokugawa Iyeyasu y la consecuente unificación y pacificación del Japón durante el Periodo *Edo* 江戸時代 (1603-1868 d.C.), algunas escuelas pasaron a servir exclusivamente a un *Han* 藩 (dominio), llamándose de *Otome Ryû* 御留流 (lit. que fluye, pero retiene, o escuelas que se mantienen en casa). Otras, sin embargo, pasaron a ser mantenidas por diferentes familias de *bushi* 武士 (guerreros), de templos o de villas a cambio de protección.

En cualquier caso, con la llegada de la paz y la desaparición de los escenarios bélicos, las artes militares dejaron de tener sentido práctico, y las escuelas cambiaron el foco de atención a **nuevas dimensiones**, que sin pretender agotarlas citamos las siguientes:

- A pesar de que las artes marciales eran desarrolladas por y para militares, entonces se focalizó en el ámbito civil, es decir, los escenarios pasaron de ser campos de batalla a entornos cotidianos, ya fuesen rurales o urbanos.
- Consecuentemente el arsenal evolucionó significativamente. El *Daishô Katana* 大小刀 (conjunto de espada larga y corta portada en el *obi* 帯 - cinturón)

se convirtió en un símbolo identificativo para el *samurai* 侍 y por tanto, un arma de culto. En segundo plano una miríada de armas y sus consecuentes artes fueron desarrolladas, algunas relacionadas con nuevas necesidades como la administración de orden civil, otras impulsadas por los frecuentes duelos, propios de los *shugyôsha* 修行者 (peregrinos dedicados al estudio marcial), con objeto de obtener una ventaja comparativa frente a otras armas más convencionales, entre otras razones. También las artes cuerpo a cuerpo conocidas como *taijutsu* 体術 (siendo el *jûjutsu* 柔術 la más significativa) tuvieron pleno desarrollo en este periodo.

- La nueva coyuntura socio-cultural permitió que las



Las prácticas militares eran llamadas de *Bugei* 武芸 (artes militares) o de *Heihō* 兵法 (método del soldado), y se componían de una instrucción en el manejo de las armas empleadas en el campo de batalla.



escuelas se multiplicasen en número. Algunas optaron por la especialización en una disciplina concreta o un número pequeño de éstas, aunque muchas otras mantuvieron un perfil generalista, conocido como *sôgô bugei* 総合武芸 (artes militares integrales).

- La metodología de transmisión del cúmulo marcial se estructuró en formas establecidas conocidas como *kata*, con conocimientos tácitos en sus técnicas transmitidos oralmente que ofrecían efectos diferenciales con resultados sustancialmente distintos. Colateralmente, esta metodología de instrucción, focalizada en el combate singular, fomentó la propia habilidad individual.

El conjunto de estos elementos (civilización, desarrollo armamentístico, multiplicación, conocimiento implícito y talento individual) conllevó un ingente enriquecimiento de la cultura marcial de cada escuela y de las artes en su conjunto. Tanto fue así que, a finales de este periodo, diferentes autores trataron de realizar una clasificación estándar que englobara las artes existentes. A dicha clasificación la llamaron de *Bugei Jûhappan* 武芸十八般 (18 tipos de artes militares).

La coyuntura derivada del periodo de paz hizo que paulatinamente se fuera perdiendo el instinto de guerra que habían originado dichas artes. De hecho, esta eventualidad es considerada el primero de los tres reveses a las artes militares del antiguo Japón.

El segundo fue provocado por el deterioro continuado y empobrecimiento de la clase militar durante finales del periodo *Edo*, que desembocó en la abolición de las castas japonesas y la restitución del poder al emperador de la Restauración *Meiji*, afectando en semejante medida a las artes militares antiguas y a las tradiciones procedentes del periodo *Edo*.

Finalmente, el tercer revés se trató de la Segunda Guerra Mundial y el periodo de restricciones militaristas que fue impuesto en la reconstrucción del país.

Mucho se ha hablado en otras ocasiones de la diferencia entre las nuevas artes marciales surgidas en la era moderna, evolucionadas de algunas escuelas y disciplinas concretas, que han alcanzado amplia difusión internacional, conocidas en conjunto como *gendai budô* 現

代武道 (camino marcial moderno) con las artes clásicas conocidas como *koryû bugei* y descritas anteriormente. Pero cabe reseñar al respecto de las primeras, que esta corriente iniciada a finales del siglo XIX se basó, a modo general, en la simplificación y transformación de los métodos clásicos de combate, en prácticas con objetivos modernizados, como el deportivo o la socialización, entre otros. Esta nueva coyuntura desvirtuó más las artes militares clásicas, complicando el encuentro de su origen.

También es cierto que con la modernidad se incorporaron elementos como la sistematización del conocimiento, la tecnificación y el desarrollo estético. Estos elementos, aunque ocasionalmente contraproducentes, están ayudando hoy día a la conservación del ingente acervo militar japonés antiguo.

En resumen, distinguiremos, al menos, 3 tipologías marciales relacionadas a sus periodos históricos y con sus respectivas características, vertidas anteriormente:

- Artes militares, s. XVI y anteriores
- Artes marciales clásicas, s. XVII-XIX
- Artes marciales modernas (*gendai budô*), desde finales del siglo XIX

Como punto final se puede decir que las escuelas clásicas no pueden, ni deben, cortarse por un mismo patrón. Cada una de ellas representa un patrimonio cultural valiosísimo que debe ser hollado y comprendido desde sus entrañas para garantizar la pervivencia

del conocimiento y su aplicación, no solo en su contexto original, sino también sobre el mundo actual, para evitar que simplemente representen una reliquia. Desde nuestra entidad, la European Bugei Society con sede en Valencia (*Fûryûkan Bugei Dôjô*) trabajamos a diario por investigar, mantener y difundir las artes marciales antiguas, así como el conjunto cultural, artístico y artesanal tradicional japonés.

Luis Nogueira Serrano
Presidente European Bugei
Society 欧州武芸連盟
Fûryûkan Bugei Dôjô 風龍館武芸道場





EUROPEAN
BUGEI SOCIETY



FŪRYŪKAN 風龍館
BUGEI DŌJŌ

La European Bugei Society se forma en 2007 como asociación sin ánimo de lucro para preservar el legado cultural y militar clásico Samurai, manteniendo vivo el espíritu y carácter del caballero japonés en todos sus aspectos, para ofrecer a sus miembros y a la sociedad una vía integral de desarrollo y conocimiento.

Desde entonces ha participado y colaborado en festivales relacionados con la difusión de la cultura japonesa y avalados por las máximas autoridades japonesas, estando entre otras:

- Japan Week en 2012
- Año dual España-Japón 2013-2014
- Natsu Matsuri en 2017

También ha participado en importantes eventos de artes marciales como:

- Encuentro Internacional de las Artes Marciales en Barcelona en 2008
- Festival de las Artes Marciales de París – Bercy en 2012

De la misma forma ha colaborado y aparecido en diferentes medios de comunicación, televisivos y de prensa escrita, general y especializada.

La asociación imparte programas de formación intensivos y ha organizado anualmente encuentros internacionales y seminarios que han recibido alumnos de más de veinte nacionalidades diferentes, así como ha impartido seminarios en, al menos, una decena de países.

Mejorando la plataforma para sus actividades, en 2016, traslada la escuela central y se funda el FûRyûKan Bugei Dôjô con el objeto de traer la cultura japonesa, tanto sus artes marciales antiguas, como sus artes plásticas y artesanía, a Valencia, sede central de la asociación.

Para ello ha re-estructurado su sistema formativo y mejorado los medios de difusión y formación nacional e internacional. De esta forma el sistema se basa en los siguientes pilares fundamentales:

- 1.- Efectividad de sus prácticas
- 2.- Coherencia histórica
- 3.- Cohesión del sistema

El FûRyûKan Bugei Dôjô actualmente colabora con

diferentes organizaciones nacionales, internacionales y japonesas que comparten objetivos para obtener un mejor alcance y continuar en la adquisición de conocimientos relacionados con su ámbito de desarrollo.

Los miembros del FûRyûKan Bugei Dôjô disfrutan de un ambiente saludable y cooperativo que prima:

- La integridad personal y salud
- El respeto y ayuda mutua
- El aprendizaje y profundización continua basándose en el espíritu de búsqueda y el sentido crítico

Cualquier persona interesada en nuestras actividades puede tomar contacto con:

Shidôshi Luis Nogueira
luis@bugei.eu



CURSO 20-21
ENERO
BUJUTSU

PRÓXIMO EVENTO



ESCUELA
DE BUGEI



FÛRYÛKAN
BUGEI DÔJÔ 風龍館



EUROPEAN
BUGEI SOCIETY

CURSOS Y SEMINARIOS
CONFERENCIAS
EXHIBICIONES

FORMACIÓN A DISTANCIA
PROGRAMAS INTENSIVOS



CENTRO

CULTURA TRADICIONAL JAPONESA

www.bugei.eu

Conoce nuestras actividades: luis@bugei.eu